

TILSKIPUN RÁÐSINS 2006/99/EB

2010/EES/6/09

frá 20. nóvember 2006

um aðlögun tiltekinna tilskipana á sviði félagaréttar vegna aðildar Búlgaríu og Rúmeníu (*)

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

2. gr.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af aðildarsáttmála Búlgaríu og Rúmeníu ⁽¹⁾, einkum 3. mgr. 4. gr.,

með hliðsjón af lögum um aðild Búlgaríu og Rúmeníu, einkum 56. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Ef gerðir stofnananna gilda fram yfir 1. janúar 2007 og þarfnast aðlögunar vegna aðildar, en ekki hefur verið mælt fyrir um nauðsynlega aðlögun í lögum um aðild eða viðaukum við þau, skal ráðið, skv. 56. gr. aðildarlaganna, samþykka nauðsynlegar gerðir nema framkvæmdastjórnin hafi samþykkt upprunalegu gerðina.
- 2) Í lokagerð ráðstefnunnar sem samdi aðildarsáttmálann kemur fram að samningsaðilar hafi náð pólitísku samkomulagi um röð aðlagana á gerðum sem stofnanirnar samþykktu og nauðsynlegar voru vegna aðildarinnar og þar eru ráðið og framkvæmdastjórnin hvött til að samþykka þessar aðlaganir áður en til aðildar kemur, og þær fullgerðar og uppfærðar, ef þörf krefur, með hliðsjón af þróun á lögum Sambandsins.
- 3) Því ber að breyta tilskipunum 68/151/EBE ⁽²⁾, 77/91/EBE ⁽³⁾, 78/660/EBE ⁽⁴⁾, 78/855/EBE ⁽⁵⁾, 83/349/EBE ⁽⁶⁾ og 89/667/EBE ⁽⁷⁾ til samræmis við það.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Tilskipunum 68/151/EBE, 77/91/EBE, 78/660/EBE, 78/855/EBE, 83/349/EBE og 89/667/EBE skal breytt í samræmi við viðaukann.

1. Aðildarríkin skulu samþykka nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari, eigi síðar en þann dag þegar Búlgaríu og Rúmanía fá aðild að Evrópusambandinu. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni þessi ákvæði og samsvörunartöflu þeirra ákvæða og þessarar tilskipunar.

Þegar aðildarríkin samþykka þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykka um málefni sem tilskipun þessi nær til.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi með fyrirvara um aðildarsáttmála Búlgaríu og Rúmeníu og á gildistökudegi hans.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 20. nóvember 2006

Fyrir hönd ráðsins,

J. KORKEAOJA

forseti.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjttíð. ESB L 363, 20.12.2006, bls. 137. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 132/2007 frá 26. október 2007 um breytingu á um breytingu á ýmsum viðaukum og bókunum við EES-samninginn, sjá *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 19, 10.4.2008, p. 1.

⁽¹⁾ Stjttíð. ESB L 157, 21.6.2005, bls. 11.

⁽²⁾ Stjttíð. EB L 65, 14.3.1968, bls. 8.

⁽³⁾ Stjttíð. EB L 26, 31.1.1977, bls. 1.

⁽⁴⁾ Stjttíð. EB L 222, 14.8.1978, bls. 11.

⁽⁵⁾ Stjttíð. EB L 295, 20.10.1978, bls. 36.

⁽⁶⁾ Stjttíð. EB L 193, 18.7.1983, bls. 1.

⁽⁷⁾ Stjttíð. EB L 395, 30.12.1989, bls. 40.

VIÐAUKI

FÉLAGARÉTTUR

A. FÉLAGARÉTTUR

1. 31968 L 0151: Fyrsta tilskipun ráðsins 68/151/EBE frá 9. mars 1968 um samræmingu verndarráðstafana, sem ætlað er að vera jafngildar í Bandalaginu og aðildarríki krefjast af félögum í skilningi annarrar málsgreinar 58. gr. sáttmálans, til að vernda hagsmuni félagsmanna og annarra (Stjtið. EB L 65, 14.3.1968, bls. 8), eins og henni var breytt með:

- 11972 B: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum — aðild Konungsríkisins Danmerkur, Írlands og Breska konungsríkisins (Stjtið. EB L 73, 27.3.1972, bls. 14),
- 11979 H: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum — aðild Lýðveldisins Grikklands (Stjtið. EB L 291, 19.11.1979, bls. 17),
- 11985 I: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum — aðild Konungsríkisins Spánar og Lýðveldisins Portúgals (Stjtið. EB L 302, 15.11.1985, bls. 23),
- 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum — aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21),
- 12003 T: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum — aðild Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Letlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjaland, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33).
- 32003 L 0058: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/58/EB frá 15.7.2003 (Stjtið. ESB L 221, 4.9.2003, bls. 13).

Eftirfarandi bætist við í 1. gr.:

„— Í Búlgaríu:

акционерно дружество, дружество с ограничена отговорност, командитно дружество с акции,

— í Rúmeníu:

societate pe acțiuni, societate cu răspundere limitată, societate în comandită pe acțiuni“.

2. 31977 L 0091: Önnur tilskipun ráðsins 77/91/EBE frá 13. desember 1976 um samræmingu verndarráðstafana, sem ætlað er að vera jafngildar í Bandalaginu og aðildarríki krefjast þegar almenningshlutafélög eru stofnuð og um tilskilið hlutafé og breytingar á því í skilningi annarrar málsgreinar 58. gr. sáttmálans til að vernda hagsmuni félagsmanna og annarra (Stjtið. EB L 26, 31.1.1977, bls. 1), eins og henni var breytt með:

- 11979 H: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum — aðild Lýðveldisins Grikklands (Stjtið. EB L 291, 19.11.1979, bls. 17),
- 11985 I: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum — aðild Konungsríkisins Spánar og Lýðveldisins Portúgals (Stjtið. EB L 302, 15.11.1985, bls. 23),
- 31992 L 0101: Tilskipun ráðsins 92/101/EBE frá 23.11.1992 (Stjtið. EB L 347, 28.11.1992, bls. 64),
- 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum — aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21),
- 12003 T: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum — aðild Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Letlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjaland, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33).

Eftirfarandi bætist við í 1. mgr. 1. gr.:

„— Í Búlgaríu:

акционерно дружество,

— í Rúmeníu:

societate pe acțiuni“.

3. 31978 L 0855: Þriðja tilskipun ráðsins 78/855/EBE frá 9. október 1978 um samruna almenningshlutfélaga, byggð á g-lið 3. mgr. 54. gr. sáttmálans (Stjtið. EB L 295, 20.10.1978, bls. 36), eins og henni var breytt með:
- 11979 H: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálanum — aðild Lýðveldisins Grikklands (Stjtið. EB L 291, 19.11.1979, bls. 17),
 - 11985 I: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálanum — aðild Konungsríkisins Spánar og Lýðveldisins Portúgals (Stjtið. EB L 302, 15.11.1985, bls. 23),
 - 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálanum — aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21),
 - 12003 T: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálanum — aðild Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33).

Eftirfarandi bætist við í 1. mgr. 1. gr.:

„— Búlgaría:

акционерно дружество,

— Rúmenía:

societate pe acțiuni“.

4. 31989 L 0667: Tólfta tilskipun ráðsins 89/667/EBE frá 21. desember 1989 um einkahlutfélög eins aðila (Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 40), eins og henni var breytt með:

- 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálanum — aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21),
- 12003 T: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálanum — aðild Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33).

Eftirfarandi bætist við í 1. gr.:

„— í Búlgaríu:

дружество с ограничена отговорност, акционерно дружество,

— í Rúmeníu:

societate cu răspundere limitată“.

B. REIKNINGSSKILASTAÐLAR

1. 31978 L 0660: Fjórða tilskipun ráðsins 78/660/EBE frá 25. júlí 1978 byggð á g-lið 3. mgr. 54. gr. sáttmálans, um ársreikninga félaga af tiltekinni gerð (Stjtið. EB L 222, 14.8.1978, bls. 11), eins og henni var breytt með:
- 11979 H: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálanum — aðild Lýðveldisins Grikklands (Stjtið. EB L 291, 19.11.1979, bls. 17),
 - 31983 L 0349: Sjöundu tilskipun ráðsins 83/349/EBE frá 13.6.1983 (Stjtið. EB L 193, 18.7.1983, bls. 1),
 - 31984 L 0569: Tilskipun ráðsins 84/569/EBE frá 27.11.1984 (Stjtið. EB L 314, 4.12.1984, bls. 28),
 - 11985 I: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálanum — aðild Konungsríkisins Spánar og Lýðveldisins Portúgals (Stjtið. EB L 302, 15.11.1985, bls. 23),
 - 31989 L 0666: Elleftu tilskipun ráðsins 89/666/EBE frá 21.12.1989 (Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 36),
 - 31990 L 0604: Tilskipun ráðsins 90/604/EBE frá 8.11.1990 (Stjtið. EB L 317, 16.11.1990, bls. 57),
 - 31990 L 0605: Tilskipun ráðsins 90/605/EBE frá 8.11.1990 (Stjtið. EB L 317, 16.11.1990, bls. 60),
 - 31994 L 0008: Tilskipun ráðsins 94/8/EB frá 21.3.1994 (Stjtið. L 82, 25.3.1994, bls. 33),
 - 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálanum — aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21),
 - 31999 L 0060: Tilskipun ráðsins 1999/60/EB frá 17.6.1999 (Stjtið. L 162, 26.6.1999, bls. 65),

- 32001 L 0065: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/65/EB frá 27.9.2001. (Stjtuð. EB L 283, 27.10.2001, bls. 28),
- 12003 T: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum — aðild Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu (Stjtuð. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33),
- 32003 L 0038: Tilskipun ráðsins 2003/38/EB frá 13.5.2003 (Stjtuð. L 120, 15.5.2003, bls. 22),
- 32003 L 0051: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/51/EB frá 18.6.2003 (Stjtuð. EB L 178, 17.7.2003, bls. 16),
- 32006 L 0043: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2006/43/EB frá 17.5.2006. (Stjtuð. EB L 157, 9.6.2006, bls. 87),
- 32006 L 0046: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2006/46/EB frá 14.6.2006 (Stjtuð. EB L 224, 16.8.2006, bls. 1).

a) Eftirfarandi bætist við í fyrsta undirlið 1. mgr. 1. gr.:

„— Í Búlgaríu:

акционерно дружество, дружество с ограничена отговорност, командитно дружество с акции,

— í Rúmeníu:

societate pe acțiuni, societate cu răspundere limitată, societate în comandită pe acțiuni“.

b) Eftirfarandi bætist við í öðrum undirlið 1. mgr. 1. gr.:

„— z) í Búlgaríu:

събирателно дружество, командитно дружество,

— aa) í Rúmeníu:

asocietate în nume colectiv, societate în comandită simplă“.

2. 31983 L 0349: Sjöunda tilskipun ráðsins 83/349/EBE frá 13. júní 1983 um samstæðureikninga, byggð á g-lið 3. mgr. 54. gr. sáttmálans (Stjtuð. EB L 193, 18.7.1983, bls. 1), eins og henni var breytt með:

- 11985 I: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum — aðild Konungsríkisins Spánnar og Lýðveldisins Portúgals (Stjtuð. EB L 302, 15.11.1985, bls. 23),
- 31989 L 0666: Elleftu tilskipun ráðsins 89/666/EBE frá 21.12.1989 (Stjtuð. EB L 395, 30.12.1989, bls. 36),
- 31990 L 0604: Tilskipun ráðsins 90/604/EBE frá 8.11.1990 (Stjtuð. EB L 317, 16.11.1990, bls. 57),
- 31990 L 0605: Tilskipun ráðsins 90/605/EBE frá 8.11.1990 (Stjtuð. EB L 317, 16.11.1990, bls. 60),
- 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum — aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtuð. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21),
- 32001 L 0065: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/65/EB frá 27.9.2001 (Stjtuð. EB L 283, 27.10.2001, bls. 28),
- 12003 T: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum — aðild Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu (Stjtuð. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33),
- 32003 L 0051: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/51/EB frá 18.6.2003 (Stjtuð. ESB L 178, 17.7.2003, bls. 16),
- 32006 L 0043: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2006/43/EB frá 17.5.2006. (Stjtuð. ESB L 157, 9.6.2006, bls. 87),
- 32006 L 0046: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2006/46/EB frá 14.6.2006 (Stjtuð. ESB L 224, 16.8.2006, bls. 1).

Eftirfarandi bætist við í 1. mgr. 4. gr.:

„z) — Í Búlgaríu:

акционерно дружество, дружество с ограничена отговорност, командитно дружество с акции,

aa) — í Rúmeníu:

societate pe acțiuni, societate cu răspundere limitată, societate în comandită pe acțiuni“.